

SPOLOČENSKÁ ZODPOVEDNOSŤ

v Stredoslovenskej energetike, a. s.

v kocke

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

in Stredoslovenská energetika, a. s.

in brief



STREDOSLOVENSKÁ ENERGETIKA

člen skupiny



Príhovor / Preamble

Milí čitatelia,

práve otvárate brožúru aktivít spoločenskej zodpovednosti Stredoslovenskej energetiky, a. s. (SSE). Som rád, že sa Vám môžem prihovoriť práve na jej stránkach.

My v skupine SSE totiž veríme, že podnikateľ zodpovedne - vytvárať pridanú hodnotu tam, kde iní tvoria iba zisk, je rovnako dôležité, ako plniť naše hlavné poslanie - byť v očiach našich zákazníkov kvalitným a spoľahlivým partnerom v dodávke elektriny. Pretože len firma, ktorej základy stoja na pevne vybudovaných etických a morálnych princípoch, môže byť dlhodobo úspešná.

Tento fakt si uvedomujeme dennodenne a preto prostredníctvom rôznych programov a grantových výziev prispievame k rozvoju vzťahov so zamestnancami, zákazníkmi a komunitnými organizáciami v regióne, v ktorom pôsobíme – najmä v oblasti sociálnej sféry, vzdelávania, kultúry a životného prostredia.

Prajem celej skupine SSE a taktiež i vám, aby sa nám v zodpovednom podnikaní darilo aspoň tak dobre ako doteraz.

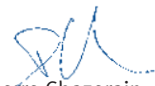
Dear readers,

You have just opened a brochure of social responsibility activities of Stredoslovenská energetika, a. s. (SSE). I am glad to speak to you through its pages.

We in SSE Group believe that to do business responsibly and to create additional value, where others make only profit, are as important as to fulfill our main mission – to be perceived by customers as good and reliable partner in electricity supply. Only a company established on ethical and moral principles can be successful for a long time.

We are aware of this fact everyday, therefore through various programs and grant challenges, we contribute to develop relationships with employees, customers and community organizations in our territory – mainly in the area of social sphere, education, culture and environment.

I wish to the whole SSE Group and to you to be successful with our responsible business - for it to be at least as good as it has been so far.



Pierre Chazerain

GR a predseda predstavenstva SSE, a. s. /
CEO and Chairman of the BoD of SSE, a. s.



Zamestnanci

Dobrovoľnícke aktivity / Voluntary activities



Našu fyzickú, materiálnu a finančnú pomoc ponúkame organizáciám alebo jednotlivcom prevažne zo sféry sociálnej, z oblasti školstva, športu ale i zdravotníctva. Sme veľmi radi, že sme v priebehu dvoch rokov pomohli celkom ôsmim

vybraným organizáciám z regiónu, s ktorými dodnes udržiavame pozitívne vzťahy. Aktivity realizujeme formou „team-buildingu“ – teda spoločných aktivít zamestnancov zo skupiny SSE, ktorí majú záujem, chuť a ochotu prispieť vlastnou prácou dobrej veci.

Our physical, material and financial support is given to organizations or individuals mainly from the social sphere, education, sport but also health care. We are glad we have helped eight organizations from the region during last two years and still keep positive relationship with them. The activities are organized as „team-buildings“ – it means, common activities of SSE Group employees, who have an interest, willingness and like to contribute with their own work to a good thing.





Zamestnanci

Naša Žilina / Our Žilina



Byť jedným z hlavných partnerov najväčšieho dobrovoľníckeho podujatia na Slovensku - to je výzva našej partnerskej Nadácie Pontis, do ktorej sme sa zapojili už po druhýkrát. Spolu s našimi zamestnancami sme tak prispeli k zveľadňovaniu mesta Žilina a jeho okolia. Do podujatia sa z kruhov našich zamestnancov každoročne zapája približne 30 dobrovoľníkov, ktorí podujatiu okrem výbornej nálady dodajú pomoc vo forme dobrovoľnej práce. Veď posúďte sami!



To be one of the main partners of the biggest voluntary event in Slovakia it's a challenge of our partner Foundation Pontis, in which we have been involved for the second time. Together with our employees we contribute to enhance Žilina town and its surroundings. Every year we have approximately 30 employees involved in this activity, who offer apart from a good mood also help by doing voluntary works. After all, judge for yourself!



Zamestnanci

Jazdím bez nehôd / Driving without accidents

Je to vec **ii!**
nás **všetkých**

Za jednu z najdôležitejších priorít pri každodenných pracovných povinnostiach pokladáme zvyšovanie bezpečnosti našich zamestnancov. Už po druhýkrát sme preto v spolupráci s Nadáciou Pontis zrealizovali úspešnú internú hru Jazdím bez nehôd, ktorá je prístupná pre každého vodiča referentského vozidla, ktorý prejaví svoju vôľu správať sa na cestách bezpečne a zodpovedne. Vodiči bez zavinenia dopravnej nehody majú možnosť do hry nominovať projekty neziskových organizácií podľa vlastného výberu a následne tie najlepšie projekty finančne odmeniť!



To increase safety of our employees during daily duties is the key priority of our company. Therefore we organized for the second time in cooperation with Foundation Pontis successful internal game Driving without accidents organized for every driver of referential vehicle, who has a willingness to behave safely and responsibly on the roads. Drivers who do not cause any traffic accident have the possibility to nominate project of non-profitable associations into a game according to their own choice and consequently the best projects will get financial rewards!





Zamestnanci

Etický kódex / Ethical code

Etika spoločností je citlivou oblasťou, ktorá sa nezaobíde bez nastavených pravidiel a vzorov správania sa, ku ktorým sa spoločnosť hlási, a naopak čomu chce predísť a zamedziť. Vedenie skupiny SSE z tohto dôvodu rozhodlo vytvoriť kódex v súlade s hodnotami skupiny Electricité de France (EdF), ktorými sú: **úcta k jednotlivcom, úcta k životnému prostrediu, snaha o vynikajúci výkon, sociálna zodpovednosť a potreba integrity.**

Pre konanie v súlade s týmito hodnotami, bol pre jednanie so zákazníkmi, akcionármi, dodávateľmi a verejnosťou, vydaný a zamestnancom komunikovaný „Etický kódex“, ktorým sa vedenie spoločnosti a všetci zamestnanci zaviazali riadiť.

Ethics of a company is a sensitive area that would be incomplete without set of rules and behaviour patterns which the company professes and on the other hand wants to prevent and avoid. Therefore the top management decided to create the code in accordance with values of the Group Electricité de France (EdF), being: **respect for individuals, respect for the environment, and effort for excellent performance, social responsibility and the need for integrity.**

To act according to these values we issued and communicated to the employees „Ethical Code“ for negotiations with customers, shareholders, suppliers and public. The top management as well and employees are bound to act accordingly.

« ETICKÝ KÓDEX »
Skupiny Stredoslovenská energetika, a. s.



Etické zásady Skupiny SSE (ďalej „Skupiny“), sú založené na piatich spoločne zdieľaných jednotných hodnotách spoločností, ktoré sú odrazom poslania Skupiny – služby verejnosti a jej ambície v oblasti udržateľného rozvoja. Jednotné hodnoty obsahujú kódex správania jednotlivcov, ktorý je opísaný v tejto Príručke a ktorý je určený na využitie v profesionálne najvýznamnejších i najbežnejších a potencionálne rizikových situáciách:



Zamestnanci

Vianočné trhy / Christmas market



Prostredníctvom tohto podujatia vytvárame priestor na prezentáciu úspechov a záľub každého zamestnanca zo skupiny SSE. Počas oboch ročníkov Vianočných trhov sa na bohato vyzdobených

stoloch objavili výsledky pracovných úspechov z jednotlivých oddelení, ale aj zaujímavé, mimopracovné záľuby našich kolegov. Zamestnanci tak mali možnosť bližšie spoznať prácu a koníčky svojich kolegov. V roku 2010 bola súčasťou Vianočných trhov dražba výrobkov našich zamestnancov, z ktorej výťažok bol venovaný občianskemu združeniu Náruč – Detské krízové centrum. V dražbe sa vyzbieralo nádherných 929,14 €. Už teraz sa tešíme na ďalší ročník tohto skvelého podujatia!

The event gives space for every employee of SSE Group to present their successes and hobbies. On the tables during this event we could see professional successes of individual departments but also interesting out of work hobbies of our colleagues. It was an opportunity for employees to know better the work and hobbies of their colleagues. In 2010, the auction of products made by our employees was a part of the Christmas market. The



gain was given to civic association Náruč – Children's Crisis Centre. We collected 929,14 € in the auction. We look forward to another year of this great event.



Zákazníci

Šetrenie elektriny / Saving electricity

V dnešnom svete, v ktorom všetci tak často hovoríme o potrebe šetrenia zdrojov si uvedomujeme, aké potrebné je vychovávať súčasnú generáciu a hlavne deti a mládež k tomu, aby efektívne využívali dostupné zdroje a zamysleli sa nad tým, čo všetko preto môžu urobiť.

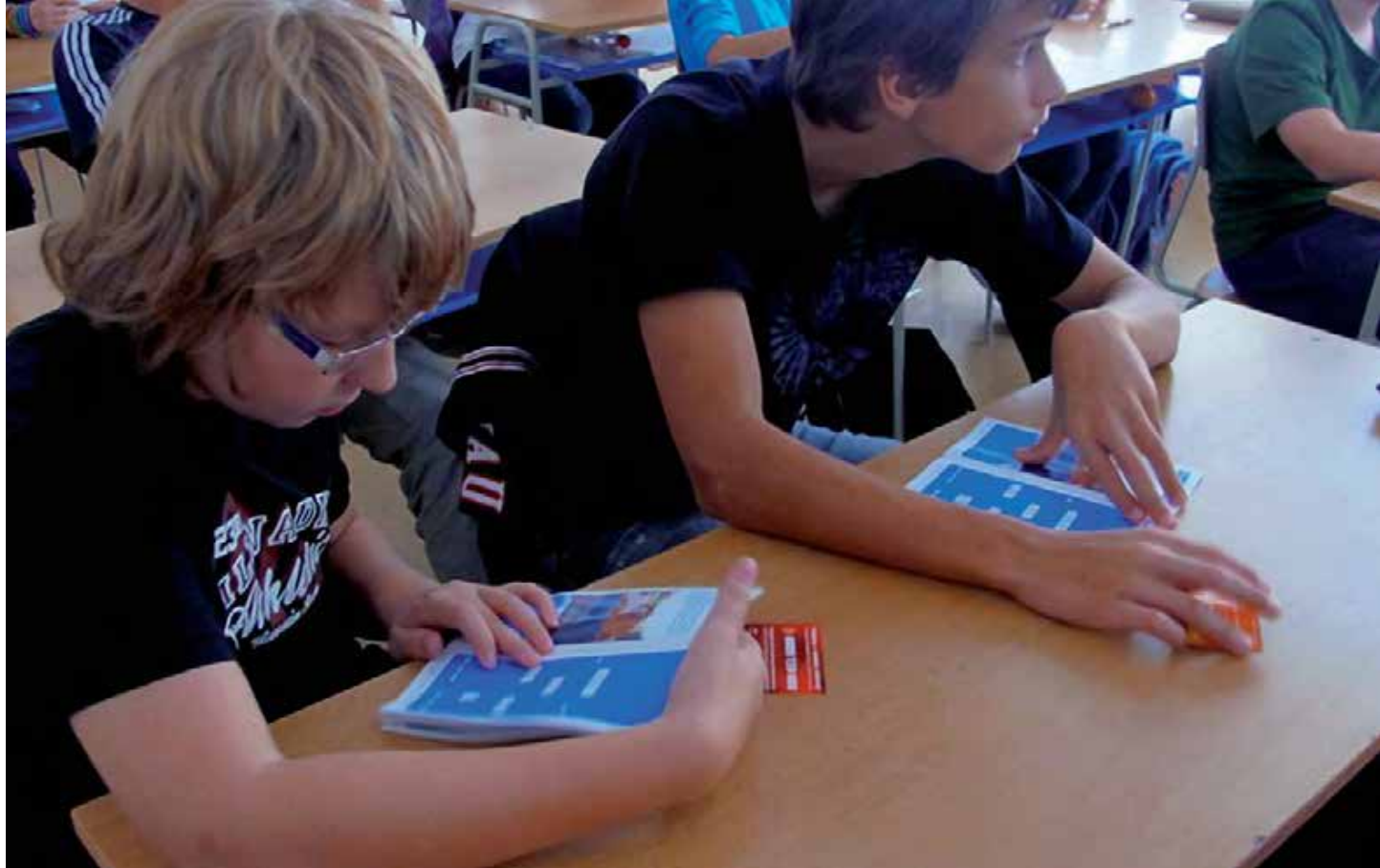
Preto každému, kto má chuť zahrať si interaktívnu hru a dozvedieť sa rôzne tipy, ako sa dá v domácnosti, v škole, či v práci šetriť elektrinou, dávame do pozornosti tento odkaz: www.domnapatia.sk.

Ďalšie návody ako šetriť elektrinu, nájdete aj na našom portáli: www.setrime-elektinu.sk.



Nowadays we all often speak a lot about the need to save the sources for the future generations and we are aware that it is needed to educate current generation, mainly children and young people to effectively use available sources and think what they could do to make it better.

Therefore, for everyone who is willing to play an interactive game and learn different hints how do save electricity at home, school or work can look at: www.domnapatia.sk.
You can find other instructions how to save electricity on our portal: www.setrime-elektinu.sk.



Komunita Sponsoring / Sponsoring

SSE vyvíja aktivity spoločenskej zodpovednosti aj formou sponzoringu, prostredníctvom ktorého poskytujeme deťom možnosť rozvíjať sa, mladým ľuďom a študentom možnosť vzdelávať sa, chorým a sociálne slabším ponúkame kvalitnú zdravotnú starostlivosť a turistom dávame možnosť obdivovať krásy kultúrneho dedičstva. Touto formou sme prispeli napríklad k osvetleniu Budatínskeho zámku v Žiline a k podpore občianskeho združenia Parasport24, ktoré sa venuje hendikepovaným športovcom.

Každoročne taktiež podporujeme Medzinárodný festival filmov o trvalo udržateľnom rozvoji Ekotopfilm, Rajecký maratón, Medzinárodné preteky psích záprahov na Donovaloch, Záchrannú stanicu Zázrivá, Združenie na záchranu Lietavského hradu, Nadáciu Krajina harmónie a mnohé ďalšie organizácie z regiónu.



SSE acts as a social responsible company also through sponsoring activities offering possibility to grow for children, to educate young people and students, offering high quality health care to sick and vulnerable people as well as giving tourists the possibility to admire the beauty of our cultural heritage. We contributed to lighting of Budatínsky castle in Žilina and supported the civic association Parasport24 helping handicapped athletes.

Every year we support International film festival of sustainable development called Ekotopfilm, Rajecký marathon, International dog sledding race in Donovaly, Rescue station Zázrivá, Association saving Lietavský castle, Land of Harmony Foundation and many other organizations from the region.



Komunita

Nadácia Habitat for Humanity International / The Habitat for Humanity International Foundation



Dokážete si predstaviť, že váš príbytok zaplaví v čase povodní voda z potoka, ktorý roky len tak tečie povedľa vášho domu? Túto situáciu si nevedela predstaviť ani rodina Bohoová z Hodejova, malej dediny na južnom Slovensku. Prívalová voda im okrem iných súčastí domu poškodila centrálny vykurovací systém a keďže si kvôli nízkemu rodinnému príjmu nemohli zakúpiť nový, pol roka žili bez neho. Teplota v ich dome dosiahla počas zimy aj mínusové teploty. Keďže SSE v spolupráci s nadáciou Habitat for Humanity International podporuje

v regióne projekt renovácie obydľí z hľadiska energetickej efektívnosti, aj rodina Bohoová sa po splnení podmienok do tohto programu zapojila. Získala tak financie na obnovu vodou zničeného vykurovacieho systému. Ich radosť bola obrovská:

„Ďakujeme, ďakujeme, konečne máme po mesiacoch opäť teplo v dome...“

Can you imagine your home being flooded during floods with water from the stream that has been flowing next to your house for years? Bohoová family from Hodejov, small village in South of Slovakia, also could not imagine such situation. Storm-sewage damaged their central heating system and also other parts of the house and because of low family budget they could not buy new system and for half a year they did not have any. The temperature in their house during winter was below zero.

Because SSE in cooperation with The Habitat for Humanity International Foundation supports project of homes refurbishment in the region from the point of view of energy efficiency, Bohoová family after fulfilling the conditions got involved into this program. They got finances for renewal of damaged heating system and were very happy:

„Thank you, thank you, after some months it is finally warm in our house...“





Komunita

Prírodné katastrofy / Natural disasters

Obce z nášho regiónu, ktoré boli postihnuté povodňami v roku 2010, stále pociťujú negatívne následky povodní. Keďže sme jednou z kľúčových spoločností v našom regióne a prirodzene sa považujeme za jeho integrovanú súčasť, podľa toho aj konáme. Sme radi, že sme v čase povodní mohli poskytnúť potrebné fyzické zdroje – mechanizačné prostriedky a následne odovzdať i finančné dary.



The villages from our region damaged by the floods in 2010 can still feel their negative impacts. Because we are one of the key companies in the region and we consider being its integrated part, we try to act accordingly. We are glad to help the villages during floods through their representatives and give needed physical sources – mechanisms and also financial gifts.

PREDSTAVITELIA MARTINA OD ROKU 1573

Stredoslovenská energetika, a. s.
státni manažer Karibová
30 000 €

Stredoslovenská energetika, a. s.
státni manažer Pivovarov
30 000 €

Stredoslovenská energetika, a. s.
státni manažer Martin
30 000 €

Komunita

Vianočný koncert / Christmas market

Vianočný koncert už tradične orientujeme na obdarovanie vybraných organizácií z neziskovej sféry. V roku 2010 sme obdarovali 13 organizácií z oblasti zdravotníctva, školstva a sociálnej sféry, ktorým vedenie našej spoločnosti odovzdalo symbolické šeky v hodnote 40 000 Eur. Sme presvedčení, že táto finančná podpora splní svoj účel a prinesie úsmev na tvári tým, ktorí ho najviac potrebujú.



This event is focused on rewarding of selected non-profitable organizations. In 2010 we rewarded 13 organizations from the area of health care, education and social sphere to which the Top management of the company gave symbolic cheques in the amount of 40 000 Eur. We are confident that such financial support meets its purpose and will bring a smile to the face of those who need it the most.



Životné prostredie

Ochrana životného prostredia / Environment protection



Zvyšovanie environmentálneho povedomia zamestnancov je jednou z priorít našej spoločnosti. V súlade s environmentálnymi princípmi sme prijali ciele v oblasti ochrany životného prostredia o našej environmentálnej zodpovednosti.

Máme záujem vyprofilovať sa na spoločnosť s vysokým environmentálnym kreditom v rámci Slovenska. Preto neustále hľadáme nové spôsoby v prístupe k životnému prostrediu, v čom sa nám darí dosahovať reálne výsledky. Naša konzolová chránička, ktorá chráni vtáctvo pred úhynom na stĺpoch el. vedenia, získala v roku 2010 špeciálne ocenenie v Bruseli, v súťaži European Business Awards for Environment.



One of the key priorities of the company is to increase environmental awareness of employees. In accordance with environmental principles we adopted objectives in the area of environment protection, about our responsibility for the environment.



Our interest is to become a company with high environmental credit in Slovakia. Therefore we always search for new ways how to act towards environment. We managed to achieve real results in the area. Our console protector, which prevents the birdlife from death loss on electric lines, was specially awarded in Brusel in 2010 in terms of the competition European Business Awards for Environment.



European
Awards
Environment

European Business Awards
Rewarding...

ronmen

vertungs Gmb

ik GmbH, Ge

nann GmbH, Germa

Pripravujeme / We prepare:

Naše CSR aktivity v rokoch 2011 - 2012:

- Už po tretíkrát sa zapájame do najväčšieho dobrovoľníckeho podujatia svojho druhu na Slovensku – podujatia Naše mesto.
- Zorganizujeme dobrovoľnícke aktivity, ktorými podporíme rôzne neziskové organizácie a team-building medzi zamestnancami.
- Posilníme vnímanie SSE ako „bezpečného zamestnávateľa“ formou interných súťaží a hier.
- Prejavíme náš zodpovedný prístup k životnému prostrediu nákupom a používaním 5 elektromobilov
- a budeme pokračovať v šírení povedomia o potrebe šetrenia elektriny.

Our CSR activities for the period 2011 - 2012:

- It is for the third time we are involved in the biggest voluntary event of its kind in Slovakia – event Our town.
- We will organize voluntary activities supporting non-profit organizations and team-building between employees.
- We will strengthen perception of SSE as „safe employer“ via internal competitions and games.
- We will show our responsible approach towards environment by purchase and use of 5 electric cars
- and will continue to spread awareness of the need to save electricity.

Stredoslovenská energetika, a. s.,
dodáva energiu pre život a podnikanie
pre takmer 700 000 zákazníkov. Naším
domácim trhom je stredné Slovensko,
kde pôsobíme už 87 rokov. Naším
hlavným cieľom je spokojnosť našich
zákazníkov, preto neustále zlepšujeme
naše služby. Cítíme sa zodpovední
za región, v ktorom pôsobíme a preto
realizujeme programy, zamerané na jeho
rozvoj a ochranu životného prostredia.

Stredoslovenská energetika, a. s.,
supplies energy for life and businesses
to almost 700 000 customers. Our
local market is central Slovakia, where
we have been acting for 87 years. Our
main objective is the satisfaction of our
customers; therefore we permanently
make our services better. We feel
responsible for the region of our territory
and therefore we realize programs
focused on its development and
environment protection.

Stredoslovenská energetika, a. s.

Pri Rajčianke 8591/4B

010 47 Žilina

www.sse.sk

www.setrime-elektrinu.sk

Zákaznícke služby

Domácnosti: 0850 111 468

Podnikatelia a samosprávy: 0850 123 555



*záleží nám na prírode,
preto tlačíme na 100 %
recyklovaný papier*

